

Die 22 octobris  
**Beati Ioannis Pauli II, papae**

De Communi pastorum: pro papa.

Collecta

Deus, dives in misericórdia,  
quí beátum Ioánnem Paulum, papam,  
univérsae Ecclésiæ tuæ præesse voluísti,  
praesta, quaesumus, ut, eius institútis edócti,  
corda nostra salutíferae grátiae Christi,  
uníus redemptóris hóminis, fidénter aperiámus.  
Qui tecum.

Lectiones

De Communi pastorum [pro papa].

- Lectio I** Is 52, 7-10: *«Videbunt omnes fines terrae salutare Dei nostri».*  
Quam pulchri super montes pedes annuntiántis ...
- Ps. resp.** Ps 96 (95), 1-2a. 2b-3. 7-8a. 10.  
R/. (3): Annuntiáte in ómnibus pópulis mirabilia Dómini.
- Alleluia** Io 10, 14: Ego sum pastor bonus, dicit Dóminus,  
et cognóscó oves meas et cognóscunt me meae.
- Evang.** Io 21, 15-17: *«Pasce agnos meos, pasce oves meas».*  
Cum [manifestáset se Iesus discipulis suis et] prandísset cum eis, dicit  
Simóni Petro ...

October 22  
**Blessed John Paul II, Pope**

Common of Pastors: For a Pope.

Collect

O God, who are rich in mercy  
and who willed that the blessed John Paul the Second  
should preside as Pope over your universal Church,  
grant, we pray, that instructed by his teaching,  
we may open our hearts to the saving grace of Christ,  
the sole Redeemer of mankind.  
Who lives and reigns.

22 de octubre  
**Beato Juan Pablo II, Papa**

Común de pastores: por un Papa.

Oración colecta

Oh Dios, rico en misericordia,  
que has querido que el beato Juan Pablo II, papa,  
guiara toda tu Iglesia,  
te pedimos que, instruidos por sus enseñanzas,  
nos concedas abrir confiadamente nuestros corazones  
a la gracia salvadora de Cristo, único redentor del hombre.  
Él, que vive y reina.

## BEATI IOANNIS PAULI II, PAPAE

Carolus Iosephus Wojtyła anno 1920 in civitate *Wadowice* in Polonia natus est. Presbyteratu auctus, studiis theologiae in Urbe completis, in patriam reditus variis pastoralibus academicisque muneribus functus est. Iam Episcopus auxiliaris Cracoviensis, anno 1964 Archiepiscopus nominatus est et Sacrosancto Concilio Oecumenico Vaticano II interfuit. Summus Pontifex die 16 octobris 1978, Ioannis Pauli II sumpto nomine, electus, summa apostolica praesertim familiarum iuvenumque et aegrotantium sollicitudine emicuit, quae eum ad innumeras populi Dei ubique per orbem terrarum Visitaciones duxit cuiusque fructus, inter multos alios, eximius Ecclesiae hereditate relictus ditissimum eius Magisterium et promulgationes Catechismi Catholicae Ecclesiae atque Codicum Iuris Canonici sive Ecclesiae Latinae sive Ecclesiarum Orientalium. In Urbe die 2 aprilis 2005, in vigilia dominicae II Paschatis seu de divina misericordia, pie in Domino quievit.

De Communi pastorum: pro papa.

### Ad Officium lectionis

LECTIO ALTERA

Ex Homília beáti Ioánnis Pauli Secúndi, papae, in initio pontificátus.

(Die 22 octobris 1978: *AAS* 70 [1978], 945-947)

*Nolite timere! Aperite ianuas Christo!*

Petrus Romam venit! Quid enim eum hanc in Urbem, cor Impérii Románi, diréxit et condúxit, nisi inspiratióni a Dómino infúsae oboediéntia? Fórsitan his Galilaéae piscátor hucusque venire nollet. Fórsitan illic manére mallet, apud ripas lacus Genesáreth, sua cum navícula, suis cum rétibus. Sed, a Dómino ductus, eius óbsequens inspiratióni, huc venit!

Secúndum antíquam traditiónem, témpore persecutiónis sub Neróne, Petrus Romam relínquere vóluit. Sed Dóminus intervénit: ei óbviám éxiit. Petrus ad Eum se vertit, intérogans: «Quo vadis, Dómine?». Et Dóminus ei statim respóndit: «Romam vénio iterum cruciffigi». Petrus Romam revérsus est et hic usque ad suam mansit crucifixiόnem.

Aetas nostra nos invítat, nos impéllit, nos óbligat, ut Dóminum inspiciáamus et nos in húmílem piámque immergáamus meditatiónem mystérii suprémæ potestátis ipsíus Christi.

Ipsé, Qui ex María Vírgine natus est, Fílius fabri lignárii – uti putabátur – Fílius Dei vivi, sicut Petrus conféssus est, venit, ut ex ómnibus nobis «regnum sacerdotum» institúeret.

Concílium Oecuménicum Vaticanum II nobis mystérium memorávit huius potestátis, in lucem próferens missiόnem Christi – Sacerdotís, Prophétae et Magístri, Regis – quae in Ecclésia

perséquitur. Omnes, totus Dei Pópulus istam tríplicem partícipat missiónem. Et fòrsitan praetérito témpore in caput Papae tíara imponebátur, haec nempe tríplicis coróna, ut significáret, per eíusmodi signum, quod totus ordo hierárchicus Ecclesiáe Christi, tota eius «sacra potéstas» in ea exercitáta, áliud non est nisi ministérium, ministérium quod velut unum tenet propósitum: ut univérsus Dei Pópulus hanc tríplicem partícipet Christi missiónem atque semper sub Dómini potestáte máneat, quae suam originem non e potestátibus huius mundi trahit, sed a Patre caelésti et e mystério Crucis Resurrectionísque.

Potéstas absolúta simúlque dulcis et suavis Dómini omni respóndet hóminis profunditáti, eíusque altíssimis intelléctus, voluntátis cordisque adspiratióibus. Ea non róboris sermóne lóquitur, sed in caritaté veritatéque exprímítur.

Novus Petri Succéssor in Romána Sede hódie férvidam, húmílem fiduciosámque élevat precem: «Christe! Fac, ut ego fieri et esse possím servus únicae tuae potestátis! Servus dulcis tuae potestátis! Servus tuae potestátis quae nescit occásum! Fac, ut ego servus esse possím! Immo, tuórum servus servórum».

Fratres et Soróres! Nolite timére Christum excípere eíusque potestátem suscípere! Auxiliámini Summum Pontíficem et omnes qui Christo et, cum Christi potestáte, hómini totíque humáno géneri servíre cúpiunt!

Nolite timére! Aperíte, immo, expándite iánuas Christo! Eius salvíficae potestáti aperíte Státuum fines, systémata oeconómica nec non política, vastas cultúrae, civilis cultus et progressiónis províncias. Nolite timére! Christus scít «quid in hómine sit». Solus Ille novit!

Hódie saepe homo nescit quid intus, in profunditáte ánimi sui suíque cordis áfferat. Saepe sensus eius vitáe hac in terra est incértus. Dúbio obrúitur quod in desperatióem mutátur. Sínite ígitur – rogo vos, humíliter ac fidénter vos implóro – sínite Christum cum hómine loqui. Solus Ille verba vitáe habet, sic! vitáe aetérnae.

#### RESPONSORIUM

**R/.** Nolite timére: Redémptor hóminis crucis potestátem revelávit et pro nobis vitam dedit!

\* Aperíte, expándite iánuas Christo.

**V/.** Vocámur in Ecclesiá, ut eius partícipémus potestátem. \* Aperíte.

#### Oratio

Deus, dives in misericórdia, qui beátum Ioánnem Paulum, papam, univérsae Ecclesiáe tuae praeesse voluísti, praesta, quaésumus, ut, eius institútis edócti, corda nostra salutíferae grátiae Christi, unius redemptóris hóminis, fidénter aperiámus. Qui tecum.

## BLESSED JOHN PAUL II, POPE

Charles Joseph Wojtyła was born in 1920 in Wadowice, Poland. After his ordination to the priesthood and theological studies in Rome, he returned to his homeland and resumed various pastoral and academic tasks. He became first auxiliary bishop and, in 1964, Archbishop of Krakow and took part in the Second Vatican Council. On 16 October 1978 he was elected pope and took the name John Paul II. His exceptional apostolic zeal, particularly for families, young people and the sick, led him to numerous pastoral visits throughout the world. Among the many fruits which he has left as a heritage to the Church are above all his rich Magisterium and the promulgation of the Catechism of the Catholic Church as well as the Code of Canon Law for the Latin Church and for the Eastern Churches. In Rome on 2 April 2005, the eve of the Second Sunday of Easter (or of Divine Mercy), he departed peacefully in the Lord.

Common of Pastors: For a Pope.

### Office of Readings

#### SECOND READING

From the Homily of Blessed John Paul II, Pope, for the Inauguration of his Pontificate

(22 October 1978: *AAS* 70 [1978], 945-947)

*Do not be afraid. Open wide the doors for Christ.*

Peter came to Rome! What else but obedience to the inspiration received from the Lord could have guided him and brought him to this city, the heart of the Empire? Perhaps the fisherman of Galilee did not want to come here. Perhaps he would have preferred to stay there, on the shores of Lake of Genesareth, with his boat and his nets. Yet guided by the Lord, obedient to his inspiration, he came here!

According to an ancient tradition, Peter tried to leave Rome during Nero's persecution. However, the Lord intervened and came to meet him. Peter spoke to him and asked. "Quo vadis, Domine?" — "Where are you going, Lord?" And the Lord answered him at once: "I am going to Rome to be crucified again." Peter went back to Rome and stayed here until his crucifixion.

Our time calls us, urges us, obliges us, to gaze on the Lord and to immerse ourselves in humble and devout meditation on the mystery of the supreme power of Christ himself.

He who was born of the Virgin Mary, the carpenter's Son (as he was thought to be), the Son of the living God (as confessed by Peter), came to make us all "a kingdom of priests".

The Second Vatican Council has reminded us of the mystery of this power and of the fact that Christ's mission as Priest, Prophet-Teacher and King continues in the Church. Everyone, the whole People of God, shares in this threefold mission. Perhaps in the past the tiara, that triple crown, was placed on the Pope's head in order to signify by that symbol the Lord's plan for his

Church, namely that all the hierarchical order of Christ's Church, all "sacred power" exercised in the Church, is nothing other than service, service with a single purpose: to ensure that the whole People of God shares in this threefold mission of Christ and always remains under the power of the Lord; a power that has its source not in the powers of this world, but instead in the mystery of the Cross and the Resurrection.

The absolute, and yet sweet and gentle, power of the Lord responds to the whole depths of the human person, to his loftiest aspirations of intellect, will and heart. It does not speak the language of force, but expresses itself in charity and truth.

The new Successor of Peter in the See of Rome today makes a fervent, humble and trusting prayer: Christ, make me become and remain the servant of your unique power, the servant of your sweet power, the servant of your power that knows no dusk. Make me a servant: indeed, the servant of your servants.

Brothers and sisters, do not be afraid to welcome Christ and accept his power. Help the Pope and all those who wish to serve Christ and with Christ's power to serve the human person and the whole of mankind.

Do not be afraid. Open, I say open wide the doors for Christ. To his saving power open the boundaries of states, economic and political systems, the vast fields of culture, civilization and development. Do not be afraid. Christ knows "that which is in man". He alone knows it.

So often today, man does not know that which is in him, in the depths of his mind and heart. So often he is uncertain about the meaning of his life on this earth. He is assailed by doubt, a doubt which turns into despair. We ask you, therefore, we beg you with humility and with trust, let Christ speak to man. He alone has words of life, yes, of life eternal.

#### RESPONSORY

**R/.** Do not be afraid. The Redeemer of mankind has revealed the power of the Cross and has given his life for us. \* Open, open wide the doors for Christ.

**V/.** In the Church we are called to partake of his power. \* Open, open wide the doors for Christ.

#### Prayer

O God, who are rich in mercy and who willed that the blessed John Paul the Second should preside as Pope over your universal Church, grant, we pray, that instructed by his teaching, we may open our hearts to the saving grace of Christ, the sole Redeemer of mankind. Who lives and reigns.

## BEATO JUAN PABLO II, PAPA

Carlos José Wojtyła nació en Wadowic, Polonia, el año 1920. Ordenado presbítero y realizados sus estudios de teología en Roma, regresó a su patria donde desempeñó diversas tareas pastorales y universitarias. Nombrado Obispo auxiliar de Cracovia, pasó a ser Arzobispo de esa sede en 1964; participó en el Concilio Vaticano II. Elegido Papa el 16 de octubre de 1978, tomó el nombre de Juan Pablo II, se distinguió por su extraordinaria actividad apostólica, especialmente hacia las familias, los jóvenes y los enfermos, y realizó innumerables visitas pastorales en todo el mundo. Los frutos más significativos que ha dejado en herencia a la Iglesia son, entre otros, su riquísimo magisterio, la promulgación del Catecismo de la Iglesia Católica y los Códigos de Derecho Canónico para la Iglesia Latina y para las Iglesias Orientales. Murió piadosamente en Roma, el 2 de abril del 2005, vigilia del Domingo II de Pascua, o de la Divina Misericordia.

Del Común de pastores: para un papa.

### Oficio de lectura

#### SEGUNDA LECTURA

De la Homilía del beato Juan Pablo II, papa, en el inicio de su pontificado

(22 de octubre 1978: AAS 70 [1978] 945-947)

*¡No tengáis miedo! ¡Abrid las puertas a Cristo!*

¡Pedro vino a Roma! ¿Qué fue lo que le guió y condujo a esta Urbe, corazón del Imperio Romano, sino la obediencia a la inspiración recibida del Señor? Es posible que este pescador de Galilea no hubiera querido venir hasta aquí; que hubiera preferido quedarse allá, a orillas del Lago de Genesaret, con su barca, con sus redes. Pero guiado por el Señor, obediente a su inspiración, llegó hasta aquí.

Según una antigua tradición durante la persecución de Nerón, Pedro quería abandonar Roma. Pero el Señor intervino, le salió al encuentro. Pedro se dirigió a El preguntándole: «Quo vadis, Domine?: ¿Dónde vas, Señor?». Y el Señor le respondió enseguida: «Voy a Roma para ser crucificado por segunda vez». Pedro volvió a Roma y permaneció aquí hasta su crucifixión.

Nuestro tiempo nos invita, nos impulsa y nos obliga a mirar al Señor y a sumergirnos en una meditación humilde y devota sobre el misterio de la suprema potestad del mismo Cristo.

El que nació de María Virgen, el Hijo del carpintero – como se le consideraba –, el Hijo del Dios vivo, como confesó Pedro, vino para hacer de todos nosotros «un reino de sacerdotes».

El Concilio Vaticano II nos ha recordado el misterio de esta potestad y el hecho de que la misión de Cristo –Sacerdote, Profeta-Maestro, Rey– continúa en la Iglesia. Todos, todo el Pueblo de Dios participa de esta triple misión. Y quizás en el pasado se colocaba sobre la cabeza del Papa



la tiara, esa triple corona, para expresar, por medio de tal símbolo, el designio del Señor sobre su Iglesia, es decir, que todo el orden jerárquico de la Iglesia de Cristo, toda su “sagrada potestad” ejercitada en ella no es otra cosa que el servicio, servicio que tiene un objetivo único: que todo el Pueblo de Dios participe en esta triple misión de Cristo y permanezca siempre bajo la potestad del Señor, la cual tiene su origen no en los poderes de este mundo, sino en el Padre celestial y en el misterio de la cruz y de la resurrección.

La potestad absoluta y también dulce y suave del Señor responde a lo más profundo del hombre, a sus más elevadas aspiraciones de la inteligencia, de la voluntad y del corazón. Esta potestad no habla con un lenguaje de fuerza, sino que se expresa en la caridad y en la verdad.

El nuevo Sucesor de Pedro en la Sede de Roma eleva hoy una oración fervorosa, humilde y confiada: ¡Oh Cristo! ¡Haz que yo me convierta en servidor, y lo sea, de tu única potestad! ¡Servidor de tu dulce potestad! ¡Servidor de tu potestad que no conoce ocaso! ¡Haz que yo sea un siervo! Más aún, siervo de tus siervos.

¡Hermanos y hermanas! ¡No tengáis miedo de acoger a Cristo y de aceptar su potestad!

¡Ayudad al Papa y a todos los que quieren servir a Cristo y, con la potestad de Cristo, servir al hombre y a la humanidad entera!

¡No temáis! ¡Abrid, más todavía, abrid de par en par las puertas a Cristo! Abrid a su potestad salvadora los confines de los Estados, los sistemas económicos y los políticos, los extensos campos de la cultura, de la civilización y del desarrollo. ¡No tengáis miedo! Cristo conoce «lo que hay dentro del hombre». ¡Sólo El lo conoce!

Con frecuencia el hombre actual no sabe lo que lleva dentro, en lo profundo de su ánimo, de su corazón. Muchas veces se siente inseguro sobre el sentido de su vida en este mundo. Se siente invadido por la duda que se transforma en desesperación. Permitid, pues, – os lo ruego, os lo imploro con humildad y con confianza – permitid que Cristo hable al hombre. ¡Sólo El tiene palabras de vida, sí, de vida eterna!

#### RESPONSORIO

**R/.** No tengáis miedo: el Redentor del hombre ha revelado el poder de la cruz y ha dado la vida por nosotros. \* Abrid de par en par las puertas a Cristo.

**V/.** Somos llamados en la Iglesia a participar de su potestad. \* Abrid.

#### Oración

Oh Dios, rico en misericordia, que has querido que el beato Juan Pablo II, papa, guiara toda tu Iglesia, te pedimos que, instruidos por sus enseñanzas, nos concedas abrir confiadamente nuestros corazones a la gracia salvadora de Cristo, único redentor del hombre. Él, que vive y reina.